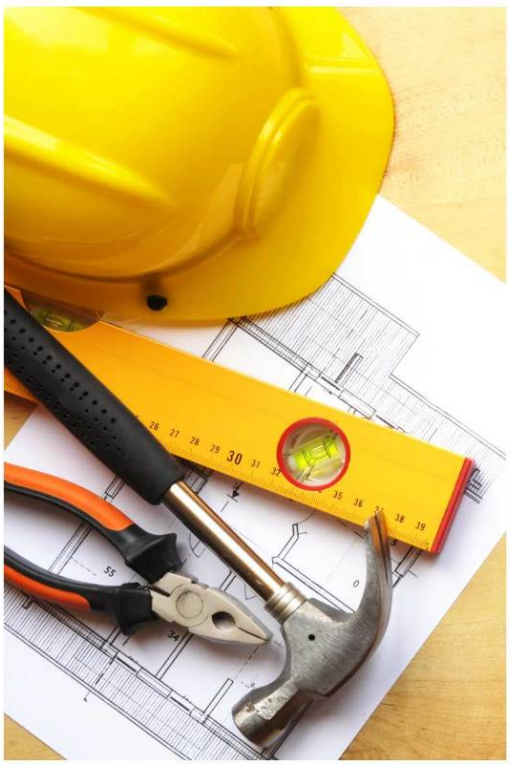
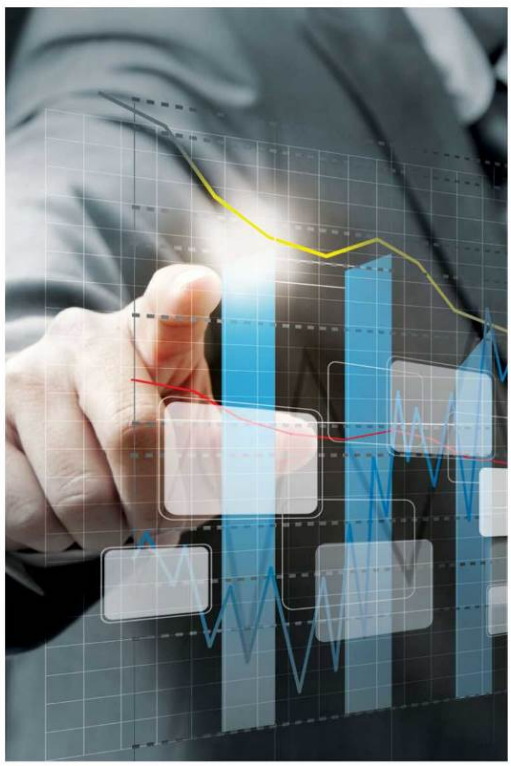
РУССКИЙ РЕГИСТР
RUSSIAN REGISTER

АССОЦИАЦИЯ ПО СЕРТИФИКАЦИИ “РУССКИЙ РЕГИСТР”
CERTIFICATION ASSOCIATION “RUSSIAN REGISTER”







Условия подтверждения соответствия продукции, процессов и услуг

Conditions for conformity assessment of products, processes and services

НД / ND No. 016.00-162

© Copyright Certification Association "Russian Register"

www.rusregister.ru

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий документ разработан департаментом по сертификации продукции Ассоциации по сертификации «Русский Регистр» (РР) и утверждён Генеральным директором РР (протокол № 22/11).

Настоящий документ является интеллектуальной собственностью РР. Перепечатка, распространение или использование данного документа или его частей возможно только с разрешения РР.

Информация о Русском Регистре

Ассоциация по сертификации «Русский Регистр» – независимая российская компания, осуществляющая свою деятельность как Орган по сертификации. Центральный офис компании находится в г. Санкт-Петербург (Российская Федерация). Центральный офис РР несёт полную ответственность за принятие решений по всем вопросам, связанным с выдачей, подтверждением, продлением, расширением или сужением области, приостановкой или аннулированием сертификации, а также регистрации деклараций о соответствии.

Контактная информация

Юридический адрес: Россия, 196650, г. Санкт-Петербург, вн. тер. г. город Колпино, ул. Финляндская, д. 31, литера А, помещ. 2Н3Н4Н5Н6Н7Н8Н

Почтовый адрес: Россия, 190121, г. Санкт-Петербург, Римского-Корсакова пр., д. 101, офис 1.

Тел.: +7 (812) 670-90-00, 670-90-01
Факс: +7 (812) 670-90-02

e-mail: rr-head@rusregister.ru
Веб-сайт: www.rusregister.ru

FOREWORD

This document was developed by Product Certification Department of Certification Association "Russian Register" (RR) and approved by Director General by RR (Report No.22/11).

This document is intellectual property of RR. Printing, distribution or using of this document or its parts are allowed under the authority of RR.

About Russian Register

Certification Association "Russian Register" is an independent Russian company, carrying out its activity as Certification Body. The headquarters are situated in Saint-Petersburg (the Russian Federation).
The central office of RR is responsible for taking decisions on all the aspects considering issuing, conformation, extension and reducing the scope of certification, suspension, withdrawal of certification as well as conformity declaration registration.

Contact information

Legal address: 31 Finlyandskaya Str., litera A, office 2N3N4N5N6N7N8N, Kolpino, St. Petersburg, 196650, Russia

Mail address: Office 1, 101, Rimskogo-Korsakova Ave., 190121, Saint Petersburg, Russia

Phone: +7 (812) 670-90-00, 670-90-01
Fax: +7 (812) 670-90-02

e-mail: rr-head@rusregister.ru
Web-site: www.rusregister.ru

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ....2
СОДЕРЖАНИЕ....3
1 Цели и область применения документа....4
2 Нормативные ссылки....5
3 Термины, определения и сокращения....5
4 Общие положения....7
5 Условия сертификации....10
6 Приостановка действия и/или аннулирование сертификата....14
7 Изменение области сертификации продукции....16
8 Проверки без предварительного уведомления....17
9 Условия декларирования соответствия....17
10 Маркировка продукции....19
11 Претензии и апелляции....20
12 Персональные данные....21

CONTENT

FOREWORD....2
CONTENT....3
1 Objectives and scope of the document....4
2 Normative references....4
3 Terms, definitions and abbreviations....5
4 General provisions....7
5 Certification conditions....10
6 Suspension and/or withdrawal of certificate....14
7 Change of product certification scope....16
8 Audits without preliminary notification....17
9 Conformity declaration conditions....17
10 Production marking....19
11 Claims and appeals....20
12 Personal data....21

© Certification Association "Russian Register"
Controlled copy is placed on RR website

1. Цели и область применения документа

1.1 Настоящий документ «Условия подтверждения соответствия продукции, процессов и услуг» (далее по тексту – Условия) распространяется на услуги по подтверждению соответствия продукции, процессов и услуг, которые оказывает РР как Орган по сертификации. Настоящий документ описывает в том числе права и обязанности Заявителя, РР – как Органа по сертификации и других заинтересованных сторон, связанных с осуществлением работ по оценке (подтверждению) соответствия продукции, процесса или услуги.

1.2 РР имеет право внести в данные Условия изменения (включая вызванные изменениями правил международной и национальной аккредитации, требованиями Евразийского экономического союза и применимых документов ISO, IAF, содержащих указания по практике проведения сертификационных работ), в обязательном порядке уведомив о них заинтересованные стороны.

1.3 Документ является нормативным для РР и организаций, участвующих в процессе подтверждения соответствия.

2. Нормативные ссылки

Настоящие Условия разработаны на основании актуальных версий следующих документов:

- «Договор о Евразийском экономическом союзе», подписан в г. Астане 29.05.2014;
- Федеральный закон от 27.12.2002 № 184-ФЗ «О техническом регулировании»;
- Решение Комиссии Таможенного союза от 18.06.2010 № 319 «О техническом регулировании в таможенном союзе»;
- Действующие технические регламенты Российской Федерации и Евразийского экономического союза;
- Решение Комиссии Таможенного союза от 07.04.2011 № 620 «О Едином перечне продукции, подлежащей обязательной оценке (подтверждению) соответствия в рамках Таможенного союза с выдачей единых документов»;
- Постановление Правительства РФ от 01.12.2009 № 982 «Об утверждении единого перечня продукции, подлежащей обязательной сертификации, и единого перечня продукции, подтверждение соответствия которой осуществляется в форме принятия декларации о соответствии»;
- Приказ Минэкономразвития России от 24.11.2014 № 752 «Об утверждении порядка регистрации деклараций о соответствии и порядка формирования и ведения реестра деклараций о соответствии продукции,

1. Objectives and scope of the document

1.1 This document "Conditions for conformity assessment of products, processes and services" (further – Conditions) covers services on products, processes and services conformity assessment which RR renders as certification body.

This document describes, among other things, rights and responsibility of an Applicant, RR as a Certification Body and other stakeholders relevant to the activities on assessment (confirmation) of product, process or service conformity.

1.2 RR has right to make changes to these Conditions (including those caused by changes of international and national accreditation rules, requirements of Eurasian Economic Union and applied documents of ISO, IAF, containing rules on certification work performance) with mandatory notification of stakeholders.

1.3 This document is normative for RR and organizations participating in process of conformity assessment.

2. Normative references

These Conditions are developed based on actual versions of following documents:

- «Contract about Eurasian Economic Union», signed in the city Astana 29.05.2014;
- Federal law as of 27.12.2002 No. 184-ФЗ «On technical Regulation»;
- Decision of the Customs Union Commission as of 18.06.2010 No. 319 « On technical Regulation in the Customs Union»;
- Valid Technical Regulations of Russian Federation and Eurasian Economic Union;
- Decision of the Customs Union Commission as of 07.04.2011 No. 620 «On unified list of production subject to obligatory conformity assessment (confirmation) in terms of the Customs Union with issuance of unified documents»;
- Statement of RF Government as of 01.12.2009 No. 982 «On approval of unified list of products subject to obligatory certification and unified list of products conformity assessment of which is carried out in form of conformity declaration»;
- Order of the Ministry of Economic Development and Trade of RF as of 24.11.2014 No. 752 «On approval of order of conformity declaration registration and order of developing and execution of register of product conformity declarations

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР

включенной в единый перечень продукции, подлежащей декларированию соответствия»;
- Приказ Министерства экономического развития РФ от 21.02.2012 № 76 «Об утверждении Порядка регистрации деклараций о соответствии и Порядка формирования и ведения единого реестра зарегистрированных деклараций о соответствии, предоставления содержащихся в указанном реестре сведений»;
- Решение Коллегии Евразийской экономической комиссии от 20.03.2018 № 41 «О Порядке регистрации, приостановления, возобновления и прекращения действия деклараций о соответствии продукции требованиям технических регламентов Евразийского экономического союза»;
- Решение Коллегии Евразийской экономической комиссии от 25.12.2012 № 293 «О единых формах сертификата соответствия и декларации о соответствии техническим регламентам Таможенного союза и правилах их оформления»;
- Приказ Минпромэнерго РФ от 22.03.2006 № 54 «Об утверждении формы декларации о соответствии продукции требованиям технических регламентов»;
- «Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях» от 30.12.2001 № 195-ФЗ;
- ОКПД2 – «ОК 034-2014 (КПЕС 2008). Общероссийский классификатор продукции по видам экономической деятельности», утв. Приказом Росстандарта от 31.01.2014 № 14-ст;
- ТН ВЭД ЕАЭС – Решение Совета Евразийской экономической комиссии от 16.07.2012 № 54 «Об утверждении единой Товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности Евразийского экономического союза и Единого таможенного тарифа Евразийского экономического союза»;
- НД № 004.00-105 «Условия сертификации систем менеджмента»;
- НД № 003.00-107 «Глоссарий»;
- НД № 016.00-178 «Система обеспечения качества. Правила»;
- НД № 005.00-214 «Процедура управления претензиями, жалобами и апелляциями».

3. Термины, определения и сокращения

3.1 Настоящая инструкция использует термины и определения, представленные в нормативных документах, упомянутых в п. 2, а также в НД № 003.00-107.

3.2 Документы, подтверждающие государственную регистрацию юридического лица или физического лица в качестве индивидуального предпринимателя в соответствии с законодательством Российской Федерации:

— Свидетельство ОГРН(ИП);

— Свидетельство о постановке на учет в

included in unified list of products subject to conformity declaration»;
- Order of the Ministry of Economic Development and Trade of RF as of 21.02.2012 No. 76 «On approval of order of registration of conformity declarations and order of developing and execution of unified register of registered conformity declarations, provision of evidences contained in this register»;
- Decision of Eurasian Economic Commission board as of 20.03.2018 No. 41 "On the procedure for registration, suspension, renewal and withdrawal of product conformity declarations to the requirements of the Eurasian Economic Union Technical Regulations";
- Decision of Eurasian Economic Commission board as of 25.12.2012 No. 293 «On unified forms of conformity certificate and conformity declaration to the Customs union Technical regulations and rules of execution»;
- Order of RF Minpromenergo as of 22.03.2006 No. 54 «On approval of form of product conformity declaration to requirements of technical regulations»;
- «Russian Federation Code on administrative law violations» as of 30.12.2001 No. 195-ФЗ;
- RCPA2 – «RC 034-2014 (KPES 2008). Russian Classification of production by types of economic activity», approved by order of Rosstandard as of 31.01.2014 No. 14-art;
- ICN of Eurasian Economic Commission – Decision of Eurasian Economic Commission board as of 16.07.2012 No. 54 «On approval of unified nomenclature of goods subject to foreign trade of Eurasian economic Union and Unified Customs duty rate of Eurasian Economic Union»;
- ND No. 004.00-105 «Management system certification Conditions»;
- ND No. 003.00-107 «Glossary»;
- ND No. 016.00-178 «System of quality provision. Rules»;
- ND No. 005.00-214 «Procedure for control of claims, complaints and appeals».

3. Terms, definitions and abbreviations

3.1 This instruction uses terms and definitions provided in normative documents mentioned in s. 2 as well as in ND No. 003.00-107.

3.2 Documents confirming state registration of legal entity or private individual as individual entrepreneur according to Russian Federation legislation:

— Certificate of Primary State Registration Number of Individual Entrepreneur;
— Certificate of personal tax reference number;

© Certification Association "Russian Register"
Controlled copy is placed on RR website

налоговом органе (ИНН);
- Устав (для юридического лица);
- выписка из ЕГРЮЛ (ЕГРИП);
- Свидетельство о праве собственности либо договор аренды помещения (здания) по месту нахождения.

3.3 Документ о подтверждении соответствия — документ о сертификации или декларация о соответствии продукции;

3.4 Документ о сертификации — документ РР, удостоверяющий соответствие объекта установленным требованиям. Такой документ может иметь различные названия, например, Сертификат, Сертификат соответствия, Сертификат на тип продукции и т.п.;

3.5. Документ о качестве — документ, оформленный в письменной форме, в котором изготовитель (поставщик) гарантирует и декларирует, исключительно под свою ответственность, что определённая продукция соответствует установленным требованиям, которые на неё распространяются. Такой документ может иметь различные названия, например, сертификат качества, паспорт качества, качественное удостоверение, декларация о качестве и т.п.;

3.6 Услуги по подтверждению соответствия — оценка продукции (в данном контексте этот термин включает в себя также такие понятия, как «процесс» и «услуга») в форме добровольной и обязательной сертификации, а так же регистрация деклараций о соответствии продукции в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и Процедурами РР;

3.7 Процедуры РР — процедуры, разработанные РР на основании требований законодательства Российской Федерации, Евразийского экономического союза, международных, межгосударственных и национальных стандартов, руководств и правил аккредитации;

3.8 Заявитель — зарегистрированные в соответствии с законодательством Российской Федерации на её территории юридическое лицо или физическое лицо в качестве индивидуального предпринимателя, либо являющиеся изготовителем или продавцом, либо выполняющие функции иностранного изготовителя на основании договора с ним в части обеспечения соответствия поставляемой продукции установленным требованиям и в части ответственности за несоответствие поставляемой продукции установленным требованиям (лицо, выполняющее функции иностранного изготовителя);

Примечание:
При подтверждении соответствия продукции требованиям Евразийского экономического союза Заявитель может быть зарегистрирован в соответствии с национальным законодательством

- Statute (for legal entity);
- Extract from the Unified State Register of Legal Entities;
- Certificate of ownership or premises lease Agreement at its location.

3.3 Conformity assessment document – conformity certificate or conformity declaration of production;

3.4 Document of certification is a RR document confirming conformity of the object to specified requirements. Such document can have different names, e.g. Certificate, Conformity Certificate, Product type Certificate etc.;

3.5 Quality document is a document executed in a written form, where manufacturer (supplier) assures and declares exclusively on its own responsibility that defined production conforms to specified requirements which are extended to it. Such document can have different names, e.g. quality certificate, quality passport, quality license, quality declaration etc.;

3.6 Conformity assessment services – production assessment (this term includes in this context such components as "process" and "service") in a form of voluntary and obligatory certification as well as product conformity declarations registration according to Russian Federation legislation and RR procedures;

3.7 RR procedures are procedures developed by RR based on requirements of RF legislation, Eurasian Economic Union, international, interstate and national standards, regulations and accreditation rules;

3.8 Applicant is a registered subject to RF legislation on its territory legal entity or private individual as individual entrepreneur or manufacturer or seller, or individual performing functions of foreign manufacturer based on agreement with it in part of conformity provision of supplied production to specified requirements and in part of responsibility for nonconformity of supplied production to specified requirements (individual performing functions of foreign manufacturer);

Note:

By confirmation of product conformity to requirements of Eurasian Economic Union an applicant can be registered according to national legislation of the stat-member of Eurasian Economic Union.

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР

государства-члена Евразийского экономического союза.

Если предусмотрено законодательством Российской Федерации или Евразийского экономического союза, или в нерегулируемой сфере, Заявителем может быть иностранная Организация при условии, что такая Организация принимает на себя обязательства и ответственность по обеспечению соответствия поставляемой продукции установленным требованиям.

4. Общие положения

4.1 Ассоциация по сертификации «Русский Регистр» (РР), как Орган по сертификации, берёт на себя обязательство по предоставлению Заявителю услуг по подтверждению соответствия продукции[1].

4.2 Добровольная сертификация не может заменить собой какую-либо форму обязательного подтверждения соответствия.

4.3 РР в качестве Органа по сертификации:

- осуществляет исследование и одобрение типа продукции,
- проводит идентификацию продукции, представленной для сертификации,
- осуществляет оценку соответствия производств,
- осуществляет оценку соответствия продукции,
- оформляет соответствующие документы о сертификации,
- осуществляет инспекционный контроль за сертифицированной продукцией и производством,
- приостанавливает либо отменяет действие выданных им документов о сертификации,
- предоставляет Заявителю, при необходимости, информацию в пределах своей компетенции,
- регистрирует декларации о соответствии продукции.

4.4 Заявитель при подтверждении соответствия имеет право:

- ознакомиться с действующими тарифами на услуги, адресовать уточняющие запросы в адрес РР посредством электронных и факсимильных сообщений, телефонного звонка;
- самостоятельно выбирать схему сертификации;
- направлять в РР заявку на подтверждение соответствия и в случае необходимости получать разъяснения по её заполнению и процессу подтверждения соответствия;
- принимать декларацию о соответствии продукции на основании документов, подтверждающих соответствие продукции установленным требованиям, и направлять её в РР;
- указывать в сопроводительной документации сведения о подтверждении соответствия и

If provided by RF legislation or Eurasian Economic Union or in non-regulated scope an applicant can be a foreign organization under condition that such Organization accepts duties and responsibilities for conformity assurance of supplied production to specified requirements.

4. General provisions

4.1 Certification Association "Russian Register" (RR) as certification body accepts the duty to render services to the Applicant on product[1] conformity assessment.

4.2 Voluntary certification can not substitute any form of obligatory conformity assessment.

4.3 RR as certification body:

- carries out investigation and approval of production type,
- carries out identification of production provided for certification,
- carries out conformity assessment of production plants,
- carries out conformity assessment of production,
- executes appropriate documents for certification,
- carries out inspection control of certified products and production plants,
- suspends or withdraws the validity of issued certification documents,
- provides to the applicant, if necessary, information to the extent of the competence,
- registers product conformity declarations.

4.4 During conformity assessment and Applicant has the right to:

- be made aware of the current fee schedule, send clarifying requests to RR via e-mail or fax, phone calls;
- select a certification scheme by themselves;
- send to RR an application for conformity assessment and if necessary receive clarifications on its completion and the process of conformity confirmation;
- accept the product conformity declaration based on documents confirming the product conformity to specified requirements and send it to RR;
- indicate in supporting documents evidences on conformity assessment and normative documents

[1] Здесь и далее термин «продукция» включает понятия «процесс» и «услуга»
[3] Here and further the term "product" includes "process" and "service"

нормативных документах, которым соответствует продукция, и доводить такую информацию до потребителя;

4.5 Заявитель при подтверждении соответствия обязан:

- ознакомиться с требованиями настоящих Условий;
- по требованию РР предоставлять образцы продукции для испытаний, а также нормативную, техническую и иную документацию, необходимую для подтверждения соответствия;
- обеспечить соответствие продукции, прошедшей подтверждение соответствия, установленным требованиям;
- обеспечить беспрепятственное исполнение экспертами РР полномочий в рамках подтверждения соответствия,
- применять документы о подтверждении соответствия и знаки соответствия и/или обращения на рынке, руководствуясь законодательством Российской Федерации, Евразийского экономического союза и правил сертификации,
- приостанавливать или прекращает реализацию продукции и/или нанесение знаков соответствия (знака обращения на рынке), если:
  - продукция не отвечает требованиям установленным в документе о подтверждении соответствия такой продукции,
  - истёк срок действия документа о подтверждении соответствия,
  - истёк срок годности продукции или срок её службы,
  - документ о сертификации приостановлен или аннулирован решением РР;
- незамедлительно информировать РР об изменениях, которые могут повлиять на его возможности соблюдения требований сертификации.

4.6 Заявитель несёт ответственность за достоверность информации, предоставленной на всех этапах подтверждения соответствия.

4.7 РР в своей деятельности по подтверждению соответствия продукции строго придерживается принципа беспристрастности.

4.8 Подтверждение соответствия не может быть проведено, если существующие у РР отношения с Заявителем создают недопустимую угрозу беспристрастности и не могут быть устранены или минимизированы.

4.9 РР рассматривает всю представляемую Заявителем информацию и отчёты по оценке (подтверждению) соответствия как конфиденциальную, и их содержание или копии не передаются сторонним организациям, кроме как по требованию действующего законодательства, по приговору суда, при судебных разбирательствах, по запросу органов власти или с письменного

to which production conforms and assure provision of such information to customer;

4.5 During conformity assessment and Applicant shall:

- get familiar with the requirements of these Conditions;
- upon request of RR, provide samples of products for testing, as well as normative, technical and other documents required for confirmation of conformity;
- assure conformity of production assessed for conformity to specified requirements;
- assure direct performance of authorities by RR experts in terms of conformity assessment,
- apply documents on conformity assessment and conformity and/or market circulation marks guided by RF and Eurasian Economic Union legislation and certification rules,
- suspend or terminates realization of production and/or conformity marking (marker circulation mark) if:
  - production does not conform to requirements specified in the document on conformity assessment of such production,
  - conformity assessment document is expired,
  - production is expired or period of its service is expired,
  - certification document is suspended or withdrawn by the decision of RR;
- Immediately inform RR about changes which may affect it's capability to conform with certification requirements.

4.5 Applicant is responsible for authenticity of information provided on all stages of conformity assessment.

4.6 RR is strictly committed to the impartiality principle in terms of its activity of conformity assessment.

4.7 Conformity assessment cannot be performed if existing relationships between RR and the Applicant lead to unacceptable threat to impartiality that cannot be eliminated or minimized.

4.8 RR considers all provided by the Applicant information and reports on assessment (confirmation) of conformity as confidential and its content and copies will not be distributed to side organizations except cases where it is necessary according to the legislation, under sentence of court, by court proceedings, upon the request of government authorities or upon written approval of the Applicant.

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР

согласия Заявителя.

Заявитель, являясь оператором персональных данных, должен понимать, что для реализации сертификационного процесса (для получения объективных свидетельств и подтверждения соответствия объекта сертификации), будет необходима передача и последующая обработка персональных данных любого сотрудника/работника Заявителя или иной Организации, участвующей в сертификационном процессе от имени или по поручению Заявителя, (с которым у него заключен трудовой и/или гражданско-правовой договор) (далее - субъекта) третьим лицом – РР или входящих в одну группу с компанией Ассоциация по сертификации «Русский Регистр».

An Applicant as an operator of the personal data shall understand that for execution of the certification (for collection of objective evidence and confirmation of the certification subject conformity), it will be required to submit and further process the personal data of any employee/worker of the Applicant or any other Organization involved in the certification process on behalf or under commission of the Applicant (with whom it has concluded a labor and/or commercial contract) (hereinafter - subject) by the third party лицом – RR or an organization included into the company group of Certification Association "Russian Register".

В зависимости от программы сертификации может производится сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передача (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, а также на передача третьим лицам, в случаях, установленных нормативными документами надзорных органов, таких как, органы по аккредитации, нотификации, экспертные организации и т.д., и законодательством, следующих персональных данных субъекта: анкетные данные, данные документов об образовании, квалификации или наличии специальных знаний, трудовом и общем стаже, специальности, занимаемой должности, содержании трудового договора, подлинников и копий приказов по личному составу, данные личных дел и трудовых книжек сотрудников, данные об оценке эффективности выполнения должностных обязанностей; специальных данных: личные медицинские книжки, паспорта здоровья, дела, содержащие материалы по переподготовке сотрудников, их аттестации, служебным расследованиям, а также номера контактных телефонов, адреса электронной почты.

Depending on a certification program the following actions can be performed: collection, recording, organization, accumulation, storage, adaptation (updating, alteration), retrieval, use, disclosure (transmission, dissemination, making available), anonymization, blocking, erasure, destruction, as well as transfer to third parties in the cases provided for by normative documents of supervisory authorities, such as accreditation bodies, notification bodies, expert organizations etc., and legislation, in respect of the following personal data of a subject: biographical information, data from the documents on education, qualification or availability of specific knowledge, working and general experience, specialization, occupied position, contents of the employment agreement, originals or copies of staff orders, information in personal files and labor record books of employees, data on evaluation of effectiveness of job duties performance; special data: personal medical record sheets, health certificates, files containing materials on retraining of employees, their attestation, internal investigations, as well as contact phone numbers, e-mail addresses.

4.10 РР, без согласия Заявителя, не публикует полностью или частично содержание отчёта о проведении работ по оценке (подтверждению) соответствия. Исключением из этого является предоставление такого отчёта по запросу органа, который аккредитовал РР, либо органа власти, осуществляющего надзор за рынком.

РР несёт ответственность за информирование Заявителя обо всех таких случаях.

4.9 RR will not publish fully or partially without Applicant's approval the content of the report on conformity assessment (confirmation). Exception is provision of such report upon request of RR accreditation body or governmental authority carrying out market surveillance.

RR is responsible for notification of the Applicant on all such cases.

4.11 Любые данные, публикуемые РР или переданные им для публикации в Реестрах, считаются информацией доступной для всех заинтересованных сторон.

4.10 All data published by RR or transferred for publication in registers are considered as information accessible for all stakeholders.

4.12 Оплата услуг РР по подтверждению соответствия производится на договорных условиях между РР и Заявителем, если иное не установлено законодательством Российской Федерации.

4.11 Payment for RR services of conformity assessment is carried out upon agreement conditions between RR and Applicant if other is not provided in Russian Federation legislation.

© Certification Association "Russian Register"
Controlled copy is placed on RR website

4.13 В случае положительного Решения о сертификации, документы о сертификации выдаются Заявителю после полной оплаты услуг по сертификации.

4.14 Форма и схемы обязательного подтверждения соответствия устанавливаются техническим регламентом с учётом степени риска недостижения целей технических регламентов и выбираются Заявителем из регламентированных и детализированных в соответствующих технических регламентах.

Выбор форм и схем подтверждения соответствия должен осуществляться с учётом суммарного риска от недостоверной оценки соответствия и вреда от применения продукции, прошедшей оценку соответствия.

При выборе форм и схем необходимо учитывать следующие основные факторы:

- степень потенциальной опасности продукции;
- чувствительность заданных показателей к изменению производственных и (или) эксплуатационных факторов;
- статус Заявителя (изготовитель, уполномоченное изготовителем лицо, продавец, поставщик);
- адекватность степени доказательств соответствия и затрат на проведение оценки соответствия целям критериев подтверждения соответствия.

4.15 Заявитель самостоятельно определяет, будет ли он проходить обязательное подтверждение соответствия в рамках национальных требований Российской Федерации, либо в рамках требований Евразийского экономического союза.

4.16 Обязательное подтверждение соответствия проводится в отношении продукции, включённой в соответствующие перечни продукции, утверждённые Решением Комиссии Таможенного союза от 07.04.2011 № 620, Постановлением Правительства РФ от 01.12.2009 № 982, а также технические регламенты.

Для классификации продукции и установления необходимости использования процедуры обязательного подтверждения соответствия национальным требованиям Российской Федерации используется ОКПД2, требованиям Евразийского экономического союза используется ТН ВЭД ЕАЭС.

5. Условия сертификации

5.1 Сертификация проводится по типовым схемам (модулям), принятым в Системах сертификации и технических регламентах.

Заявитель выбирает схему (модули) сертификации и согласует её с РР при подаче заявки на сертификацию. Необходимые подробные разъяснения о процедурах сертификации и

4.12 In case of positive certification decision certification documents are issued to the applicant after full payment of certification services.

4.13 Form and schemes of obligatory conformity assessment are defined by the technical regulation considering the risk level of non-achievement of technical regulations objectives and are chosen by the Applicant from regulated and detailed appropriate technical regulations.

Choosing forms and schemes of conformity assessment shall be carried out considering the summary risk from uncertain conformity assessment and harm from application of production assessed for conformity.

By choosing forms and schemes it is necessary to consider following general factors:

- level of potential hazard of production;
- sensibility of preset indicators to the change of production and (or) exploitation factors;
- status of the Applicant (manufacturer, delegated authority, seller, supplier);
- adequacy of the level of conformity proves and expenses for conformity assessment to objectives of conformity assessment criteria.

4.14 Applicant defines whether it will go through obligatory conformity assessment in terms of national requirements of Russian Federation or in terms of requirements of Eurasian Economic Union.

4.15 Obligatory conformity assessment is performed in respect of production included in appropriate lists of products approved by Decision of the Customs Union Commission as of 07.04.2011 No. 620, Statement of RF Government as of 01.12.2009 No. 982 as well as technical regulations.

For classification of production and defining of necessity of using the procedure of obligatory conformity assessment to national requirements of Russian Federation is used Russian Classification of production (RCP) and/or Russian classification of Products by Economic Activities (RCPEA), to requirements of Eurasian Economic Union is used Intrastate Classification Nomenclature (ICN).

5. Certification conditions

5.1 Certification is carried out by typical schemes (modules) accepted in Certification systems and technical regulations.

Applicant chooses a scheme (modules) of certification and agrees it with RR by certification application submission. Necessary detailed clarifications on certification procedures and special aspects of schemes can be received by the Applicant on the

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР

особенностях схем могут быть получены Заявителем на этапе коммерческого предложения, а также на этапе, предшествующем оформлению заявки на сертификацию.

stage of commercial offer as well as on the stage preceding to the execution of certification application.

5.2 Техническая документация на продукцию должна давать возможность оценки (подтверждения) соответствия продукции заявленным требованиям, которые на неё распространяются, а также содержать достаточный анализ и оценку рисков. Техническая документация должна устанавливать применяемые требования и охватывать конструкцию, производство и функционирование продукции.

5.2 Technical documentation for production shall give the possibility of assessment (confirmation) of production conformity to applied requirements which extend to it as well as contain sufficient analysis and risk assessment. Technical documentation shall define applied requirements and cover developing, production and functioning of products.

Техническая документация, если применимо, должна включать, по крайней мере:

- общее описание изделия и/или нормативный документ на продукцию;
- эскизный проект, рабочие чертежи, схемы элементов, сборочные узлы, схемы электрические принципиальные и др.;
- описание и пояснения, необходимые для понимания чертежей, схем и эксплуатации изделия;
- список стандартов, применённых полностью или частично, и описание решений, принятых для выполнения установленных требований, если стандарты не были применены. В случае частичного применения взаимосвязанных стандартов, в технической документации должны быть указаны те части стандартов, которые были применены;
- результаты проектных расчётов, исследований и т.п.;
- протоколы испытаний.

Technical documentation shall include if applicable at least:

- general description of the item and/or normative document for production;
- rough design, engineering drawings, component structures, component assemblies, electrical schematic diagrams etc.;
- descriptions and clarifications necessary for understanding of drawings, schemes and item exploitation;
- list of standards applied fully or partially and description of decisions made for fulfillment of specified requirements if standards were not applied;
- results of design analysis, researches etc.;
- testing protocols.

Перечень документации зависит от применяемой формы и схемы (модуля) сертификации и вида продукции, и определяется критериями сертификации и/или экспертом РР.

List of documentation depends on applied form and scheme (module) of certification and type of production, and is defined by certification criteria and/or RR expert.

Примечание:
Если установленные критерии сертификации содержат требования к технологии процесса, то Заявитель должен предоставить соответствующую документацию описывающую реализацию таких требований.

Note:
If specified certification criteria contain requirements to process technology, the Applicant shall provide appropriate documentation describing fulfillment of such requirements

5.3 Система обеспечения качества (СК) должна быть направлена на обеспечение соответствия продукции установленным требованиям.

5.3 Quality assurance system (QS) shall be directed on conformity provision of production to specified requirements.

Требования и мероприятия по обеспечению качества устанавливаются в методиках, описаниях процедур и инструкциях.

Requirements and activities on quality assurance are specified in methodologies, description of procedures and instructions.

Документация СК должна давать возможность однозначного толкования программ обеспечения качества, планов, руководств, протоколов по вопросам качества и содержать, как минимум, информацию относительно:

- целей системы качества и её организационной структуры, ответственности и полномочий руководства относительно качества продукции;
- производства, управления качеством и методов его обеспечения, процессов и систематических

QS documentation shall give possibility of unambiguous clarification of quality assurance programs, plans, guidelines, quality protocols and contain at least information regarding:

- quality system objectives and it's organizational structure, management responsibilities and authorities in respect to production quality;
- manufacture, quality management and assurance methods, processes and systematic actions which

© Certification Association "Russian Register"
Controlled copy is placed on RR website

действий, которые должны применяться на производстве;[2]
- исследований и испытаний, которые должны проводиться на всех стадиях изготовления продукции (в том числе до и после её изготовления), а также относительно их периодичности;
- записей (отчётов) об инспекционных проверках и результатов испытаний, данных о калибровке, квалификации персонала и т.п.;
- средств постоянного контроля достижения установленного качества продукции и эффективного функционирования СК.

Заявитель должен выполнять обязательства, вытекающие из действующей СК, и поддерживать её в эффективном состоянии.

Примечание:

Минимальные требования к СК детализированы в НД № 016.00-178.

5.4 Заявитель должен принять все меры, необходимые для того, чтобы производственный процесс и контроль этого процесса обеспечивали соответствие изготовленной продукции установленным требованиям.

5.5 В зависимости от используемой схемы (модуля) сертификации, Заявитель обеспечивает доступ экспертов РР к местам производства, контроля, испытаний и хранения продукции, персоналу и субподрядчикам, и предоставляет соответствующую информацию, в частности:

- документацию СК, указанную в п. 5.3;
- техническую документацию, указанную в п. 5.2.

5.6 Вместе с заявкой на сертификацию Заявитель подаёт в РР:
- Копии документов, подтверждающих государственную регистрацию юридического лица или физического лица в качестве индивидуального предпринимателя в соответствии с национальным законодательством;
- копию договора, подтверждающего статус лица, выполняющего функции иностранного изготовителя (если применимо);
- документ, на соответствие которому будет проводиться сертификация;
- документы, наличие которых для данной продукции (её компонентов) предусмотрены законодательными требованиями, в рамках обязательной сертификации, и/или установленными для сертификации требованиями.

5.7 Испытания проводятся на образцах (пробах) продукции, прошедшей окончательный контроль, конструкция, состав и технология изготовления которой аналогична продукции, поставляемой

should be applied on manufacture;[2]
- research and testing which shall be carried out on all stages of production manufacture (including before and after manufacture) as well as their periodicity;
- records (reports) on surveillance audits and testing results, calibration data, personal qualification etc.;
- Means of continual control of specified production[2] quality achievement and efficient functioning of QS.

Applicant shall fulfill duties resulting from actual QS and maintain it in efficient condition.

Note:

Minimum QS requirements are detailed in ND No. 016.00-178.

5.4 Applicant shall take all measures necessary for production process and control of this process assure conformity of manufactured production to specified requirements.

5.5 Depending on certification scheme (module) being used, Applicant provides access of RR experts to production and control, testing and storage of production locations, personnel and subcontractors, and provides appropriate information, in particular:

- QS documentation, specified in p. 5.3;
- technical documentation, specified in p. 5.2.

5.6 Together with certification application Applicant submits to RR:
- Copies of documents, conforming state registration of legal entity or private individual as individual entrepreneur according to national legislation;
- copy of agreement, conforming status of a person having functions of a foreign manufacturer (if applicable);
- document to which will be carried out certification;
- documents, presence of which is provided by legal requirements for given production (it's components), in terms of obligatory certification, and/or requirements specified for certification.

5.7 Testing is carried out on items (samples) of production that went thorough final control, design, composition and manufacture technology of which is similar to production supplied to customer.

[2] не применяется, если СК распространяется только на контроль и испытания конечной продукции
[2] is not applied if QS covers control and testing of finished products only

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР

потребителю.

5.8 Заявитель не должен использовать сертификацию продукции таким образом, который может нанести ущерб репутации РР, а также не делает никаких заявлений в отношении сертификации своей продукции, которые РР посчитает вводящими в заблуждение или неправомерными.

5.8 Applicant shall not use product certification in such way that can lead to harm for RR reputation as well as not make any declarations in respect to the certification of it's production which RR considers wilder or abusive.

5.9 Заявления, касающиеся сертификации, должны осуществляться исключительно в рамках области сертификации.

5.9 Declarations concerning certification shall be carried out in terms of certification scope.

5.10 Копии документов о сертификации, которые Заявитель предоставляет другим лицам, должны быть воспроизведены полностью, либо как указано в критериях сертификации.

5.10 Copies of certification documents which Applicant provides to third parties shall be fully reproduced or as it is indicated in certification criteria.

5.11 Заявитель обеспечивает безопасность экспертов РР, вовлечённых в непосредственный процесс оценки объекта сертификации на площадке, и при необходимости обеспечивает проведение инструктажа по технике безопасности и необходимыми средствами индивидуальной защиты.

5.11 Applicant assures safety for RR experts involved directly in the process of assessment of certification object on site, and if necessary provides instructions on safety technique as well as necessary individual safety means.

В случае нарушения данных требований оценка может быть приостановлена до момента обеспечения необходимых безопасных условий или отменена в случае невозможности их обеспечения.

In case of violation of these requirements assessment can be suspended until necessary safe conditions are provided or terminated in case of failure to assure them.

5.12 Решение о сертификации РР принимает на основании отчётов, актов, протоколов и иных документов, подтверждающих соответствие продукции критериям сертификации.

5.12 Certification decision is made by RR based on reports, acts, protocols and other documents confirming production conformity to certification criteria.

При отрицательных результатах оценки РР принимает решение об отказе в выдаче документа о сертификации с указанием причин отказа и доводит его до сведения Заявителя.

By negative results of assessment RR makes decision on refusal in issuance of certification document with indication of refusal grounds and notifies the Applicant.

5.13 РР письменно информирует Заявителя о принятом по результатам сертификации решении. Наличие письменного уведомления РР является основанием для Заявителя информировать все заинтересованные стороны о результатах сертификации и наносить на сертифицированную продукцию знак соответствия и/или обращения на рынке.

5.13 RR notifies in written form the Applicant on certification decision results. Presence of RR written notification is the ground for Applicant to inform all stakeholders on certification results and put on certified products a conformity mark and/or market circulation mark.

5.14 Заявитель информирует РР обо всех модификациях сертифицированной продукции и/или СК, которые могут повлиять на соответствие продукции критериям сертификации.

5.14 Applicant informs RR on all modifications of certified products and/or QS which may affect the conformity of production to certification criteria.

На основе анализа характера указанных изменений РР вправе принять решение о необходимости дополнительных проверок или внепланового инспекционного контроля для подтверждения действия документа о сертификации. При этом Заявитель не вправе реализовывать модифицированную продукцию в качестве сертифицированной до соответствующего письменного подтверждения РР.

Based on analysis of indicated changes RR may make decision on necessity of additional audits or unscheduled inspection control for verification of certification document validity. Meanwhile Applicant may not realize modified production as certified until RR makes appropriate written confirmation.

Примечание:

К примерам изменений могут относиться:

- *изменения юридического, коммерческого, организационного статуса или формы*

Note:

Examples of changes may be:

- *changes of legal, commercial, organizational status or form of ownership;*

© Certification Association "Russian Register"
Controlled copy is placed on RR website

собственности;

- *изменения в организации и руководстве (например, изменения в высшем руководстве, персонале, принимающем решения или техническом персонале);*
- *изменения в продукции или методах производства (в т.ч. соответствующей документации);*
- *изменения контактных данных и местоположения производства;*
- *существенные изменения в СК (СМК).*

5.15 Срок действия документа о сертификации устанавливается РР не более чем на пять лет, если иное не установлено критериями и/или используемой схемой (модулем) сертификации.

Срок действия документа о сертификации на единицу (партию) продукции не устанавливается, если иное не установлено критериями и/или используемой схемой (модулем) сертификации.

5.16 Документы о сертификации сохраняют свою силу только при условии прохождения инспекционного контроля, если он предусмотрен используемой схемой (модулем) сертификации.

Периодичность инспекционного контроля устанавливает РР с учётом требований схемы (модуля) и полученных итогов сертификации, но не реже 1 раза в 12 месяцев.

5.17 Результаты оценки соответствия (в т.ч. документы о сертификации), выданные другим органом по сертификации, могут быть приняты РР в целях повторной оценки соответствия.

5.18 Заявитель обязан документально оформлять и сохранять данные обо всех претензиях/жалобах, касающихся сертифицированной РР продукции, предпринятым по ним действиям, и предоставлять такие записи РР по запросу.

5.19 РР контролирует и, при необходимости, принимает меры в случае неправильной ссылки на статус сертификации или при неправильном использовании документов о сертификации, знаков ,соответствия и/или обращения на рынке. К таким мерам могут относиться требование о проведении коррекции или корректирующего действия, приостановка или аннулирование сертификации, опубликование информации о данном нарушении и, если необходимо, обращение в суд.

5.20 РР несёт ответственность за своевременное уведомление Заявителей, прошедших сертификацию в РР, о любых изменениях в своих сертификационных требованиях, в том числе об изменениях в настоящих Условиях.

5.21 РР предоставляет, по запросу, информацию обо всех выданных, отозванных, аннулированных или ограниченных в действии документах о сертификации и приложениях к ним.

5.22 При выборе схемы сертификации, предусматривающей сертификацию системы менеджмента качества в РР, Заявитель должен

- *changes in organization and manual (e.g., changes in top management, personnel making decisions or technical personnel);*
- *changes in production or production methods (including appropriate documentation);*
- *changes in contact data and location of production;*
- *Significant changes in QS (QMS).*

5.15 Validity of certification document is specified by RR for no longer than five years if other is not specified by criteria and/or used certification scheme (module).

Validity period of certification document for one production lot (batch) is not specified if other is not specified by criteria and/or used certification scheme (module).

5.16 Certification documents remain in effect only by condition of surveillance control if it is specified by used certification scheme (module).

Periodicity of inspection control is defined by RR considering scheme (module) requirements and received certification results, but not less than once in 12 months.

5.17 Conformity assessment results (including certification documents) issued by other certification body can be accepted by RR to carry out repeated conformity assessment.

5.18 Applicant shall documental execute and keep data on all claims/complaints concerning production certified by RR, measures taken on them and provide such records to RR upon request.

5.19 RR controls and if necessary takes measures in case of wrong reference on certification status or by wrong usage of certification documents, conformity marks and/or market circulation marks. To such measures can refer correction or corrective action requirement, suspension or withdrawal of certification, publishing of information on this violation and, if necessary, initiation of legal action.

5.20 RR is responsible for timely notification of the Applicants, certified by RR, on all changes in their certification requirements including changes in these Conditions.

5.21 RR provides upon request information on all issued, suspended, withdrawn or limited in validity documents on certification and annexes to them.

5.22 By choosing the certification scheme providing certification of quality management system in RR, the Applicant shall accept the duties on requirements

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР

принять обязательства о выполнении требований НД № 004.00-105.

6. Приостановка действия и/или аннулирование сертификата

6.1 РР может приостановить действие документа о сертификации в случае:

- несоблюдения Заявителем сертификационных требований, включая несоответствие продукции актуальным (изменившимся) требованиям нормативных документов, являющихся критерием сертификации,
- отказа Заявителя от проведения инспекционного контроля с требуемой периодичностью,
- неоплаты услуг по сертификационным работам или инспекционному контролю,
- подтверждения информации об объективных систематических претензиях к сертифицированной продукции,
- несоблюдения Заявителем правил использования знака соответствия и/или обращения на рынке, а так же документа о сертификации,
- изменений организации и/или условий производства, если эти изменения могут вызвать несоответствие продукции требованиям, подтвержденным при сертификации, и/или повлиять на характеристики продукции или объектов, на которых эта продукция используется,
- изменений технологии производства, методов контроля и испытаний, системы менеджмента качества, если эти изменения могут вызвать несоответствие продукции требованиям, подтвержденным при сертификации, и/или повлиять на характеристики (показатели) продукции или объектов, на которых эта продукция используется,
- изменений в конструкции (составе), комплектности продукции и/или СК,
- изменений или отмены документов, содержащих требования к продукции и (или) методов испытаний,
- приостановки действия лицензии держателя документа о сертификации на осуществление деятельности по изготовлению продукции, выданной органом регулирования безопасности при использовании атомной энергии (для продукции, сертифицированной в области использования атомной энергии)
- несоблюдение требований настоящих Условий.

6.2 РР может аннулировать документ о сертификации в случае:

- не состояния Заявителя своевременно устранить несоответствия по результатам проверки,
- прекращения Заявителем производства (выпуска) сертифицированной продукции,
- отказа Заявителя от проведения

fulfillment ND No. 004.00-105.

6. Suspension and/or withdrawal of certificate

6.1 RR may suspend the certification document in case of:

- non-adherence by the Applicant certification requirements including nonconformity of production to actual (changed) requirements of normative documents, which are certification criteria,
- refusal of Applicant from the inspection control with required periodicity,
- non-payment of certification services or inspection control,
- confirmation of information on systematical objective claims to certified products,
- non-adherence by the Applicant rules of usage of conformity mark and/or market circulation mark as well as certification document,
- changes of the organization and/or conditions of production, if these changes can cause a nonconformity of products to the requirements confirmed during certification, and/or have impact on characteristics of products or facilities where these products are used
- changes of the production technology, methods of control and testing, quality management system, if these changes can cause a nonconformity of products to the requirements confirmed during certification, and/or have impact on characteristics (indicators) of products or facilities where these products are used
- changes in design (composition), content units of products and/or QS,
- changes or withdrawal of documents containing requirements for products and (or) methods of testing
- suspension of a certification document holder's license for activities on manufacturing of products granted by an atomic energy use safety regulation authority (for products certified in the scope of atomic energy use)
- non-adherence of requirements of these Conditions.

6.2 RR may withdraw certification document in case:

- if the Applicant can not timely eliminate nonconformities on audit results,
- termination by the Applicant of production (output) of certified products,
- refusal of the Applicant from surveillance control

© Certification Association "Russian Register"
Controlled copy is placed on RR website

инспекционного контроля с требуемой периодичностью,
- признания СК (СМК) Заявителя неэффективной и требующей существенных изменений,
- письменного обращения Заявителя,
- неустранения Заявителем причин, по которым действие сертификата было приостановлено.

6.3 При значительных несоответствиях, выявленных в ходе проверки, РР:
- приостанавливает действие документа о сертификации,
- согласовывает план и сроки внедрения корректирующих действий, разработанных Заявителем,
- проверяет выполнение корректирующих действий после отчёта Заявителя об их внедрении.

6.4 Возобновление (подтверждение) действия документа о сертификации производится на основании положительных итогов оценки результатов внедрения корректирующих действий (фактов устранения причин, повлёкших его приостановление).

Возобновление действия документа о сертификации, приостановленного по просьбе Заявителя, производится на основании обращения Заявителя в течение срока приостановки документа о сертификации.

6.5 Действие документа о сертификации может быть приостановлено на срок реализации корректирующих мероприятий, но не более 6 месяцев.

В случае, когда проблемы, приведшие к приостановке действия документа о сертификации, не удастся разрешить в течение установленного времени, документ о сертификации либо аннулируется, либо РР принимает решение о сужении области сертификации.

6.6 В случаях сужения области сертификации, приостановки действия или аннулирования сертификата соответствия РР в письменном виде информирует Заявителя о принятом решении и его причинах.

6.7 В случаях приостановки действия или аннулирования документа о сертификации Заявитель не имеет права осуществлять дальнейшую демонстрацию своей сертификации и наносить знак соответствия и/или обращения на рынке на выпускаемую продукцию.

7. Изменение области сертификации продукции

7.1 Работы по изменению области сертификации проводятся на основании официального обращения Заявителя в произвольной форме с указанием обоснования данного изменения и желаемой новой области сертификации. При этом оформляется соответствующая заявка.

7.2 Работы по изменению области сертификации

with required periodicity,
- recognition of QS (QMS) of the Applicant as not-efficient and requiring significant changes,
- written request of the Applicant,
- Non-elimination by the Applicant causes according to which certificate validity was suspended.

6.3 By major nonconformities eliminated during the audit RR:
- suspends validity of certification document,
- agrees plan and terms of corrective actions implementation developed by the Applicant,
- checks fulfillment of corrective actions after the report of the Applicant on their implementation.

6.4 Renewal (confirmation) of certification document validity is carried out based on positive results of assessment of corrective actions implementation (elimination of causes led to it's suspension).

Renewal of certification document validity, suspended upon Applicant's request is carried out based on submission of the Applicant during the certification document suspension period.

6.5 Validity of a certification document can be suspended for the period of implementation of corrective actions, but not more than for 6 months.

In case when problems led to certification document suspension can not be solved during the specified time period, certification document is either withdrawn, or RR makes decision on reducing of certification scope.

6.6 In case of reducing of certification scope, suspension or withdrawal of conformity certificate, RR informs in written form the Applicant on made decision and it's causes.

6.7 In case of suspension or withdrawal of certification document the Applicant may not carry out further demonstration of it's certification and use conformity mark and/or market circulation mark on output products.

7. Change of product certification scope

7.1 Works on certification scope changing are carried out based on official submission of the Applicant in any format with indication of causes of such changing and desired new certification scope. Meanwhile it is executed appropriate request.

7.2 Work on certification scope changing are

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР

необходимы в случаях:

- пересмотр нормативного документа, на соответствие которого была проведена сертификация;
- расширение или сужение перечня продукции (площадок производства);
- иная (новая) информация, связанная с выполнением требований сертификации.

Подтверждение соответствия требованиям актуальной версии нормативного документа должно быть проведено, как правило, не позднее, чем в течение полугода с момента вступления в силу новой версии.

В отдельных случаях РР может установить более короткий переходный период, в течение которого Заявитель должен подтвердить соответствие продукции вступившей в силу версии нормативного документа, о чём РР в обязательном порядке письменно извещает Заявителя. При установлении продолжительности такого переходного периода РР принимает во внимание:

- безотлагательность применения пересмотренных требований в части охраны здоровья, безопасности или защиты окружающей среды;
- продолжительность времени и потенциальные финансовые затраты на переоснащение производства и налаживание выпуска продукции, соответствующей требованиям пересмотренной нормативной документации;
- предотвращение непреднамеренного коммерческого преимущества;
- собственные ресурсы, необходимые для подтверждения соответствия.

В любом случае Заявитель должен в течение недели после получения письменного уведомления РР о переходном периоде подтвердить готовность к подтверждению соответствия продукции актуальным требованиям сертификации. В противном случае РР автоматически инициирует процедуру аннулирования сертификата соответствия по истечению переходного периода.

В случаях, когда при сертификации необходимо подтвердить соответствие продукции только некоторым пунктам технической документации и/или при исключении таких пунктов, то данное действие так же рассматривается, как изменение (сужение) области сертификации.

В случае, когда законодательно установлены условия отмены или вступления в силу нормативного документа и прекращения действия ранее выданных документов о сертификации, Заявитель обязан прекратить реализацию продукции до подтверждения соответствия данной продукции действующему нормативному документу.

7.3 Оценка в целях изменения области сертификации, по согласованию с Заявителем, может быть проведена как во время очередного инспекционного надзора, так и в виде

necessary in cases:

- revision of normative document, to which conformity certification was carried out;
- extension or reducing of production list (production sites);
- other (new) information, connected with fulfillment of certification requirements.

Conformity assessment to requirements of actual version of the normative document shall be carried out generally not later than during a half of a year since the new version came into force.

In separate cases RR can specify shorter transition period during which Applicant shall conform the product conformity to the new came into force version of the normative document, RR makes obligatory notification of it to the Applicant. By determination of such transition period RR takes into account:

- urgency of application of revised requirements in part of occupational health and safety or environment protection;
- duration and potential financial costs for re-equipment of production and setting up of production output conforming to requirements of revised normative documentation;
- prevention of unintended commercial advantage;
- own resources necessary for conformity assessment.

In any case Applicant shall during a week after receiving of written notification of RR on transition period conform the readiness to product conformity assessment to actual certification requirements. Otherwise RR automatically initiates procedure of withdrawing conformity certificate after the expiration of transition period.

In cases when during certification it is necessary to assess the product conformity only to several sections of technical documentation and/or by exclusion of such sections than such action is also considered as changing (reducing) of certification scope.

In case when conditions of cancellation or coming into force of a normative document and termination of validity of earlier issued certification documents are legally defined, Applicant shall stop the realization of production until conformity of such products to the actual normative document will be assessed.

7.3 Assessment for purpose of changing the certification scope according to agreement with the Applicant can be carried out either during scheduled inspection audit or as additional assessment.

© Certification Association "Russian Register"
Controlled copy is placed on RR website

дополнительной оценки.

7.4 На основании положительных результатов оценки, РР выпускает документ о сертификации с внесёнными в область сертификации изменениями.

8. Проверки без предварительного уведомления

8.1 РР инициирует проведение внеочередной проверки, в рамках выбранной при сертификации схемы, без заблаговременного предупреждения в следующих случаях:

- при поступлении в РР информации о претензиях к сертифицированной РР продукции Заявителя;
- при возобновлении действия документа о сертификации;
- при значительных изменениях, указанных в п. 5.14;
- при поступлении в РР информации о судебных разбирательствах в отношении безопасности (качества) сертифицированной продукции;
- при поступлении в РР информации связанной с безопасностью (качеством) сертифицированной продукции и отзыве такой продукции.

8.2 Заявитель должен обеспечить беспрепятственное посещение экспертов РР для проведения проверок без предварительного уведомления, если эти визиты осуществляются в течение обычного рабочего дня Заявителя.

8.3 Заявитель обязуется оплатить услуги РР по проведению дополнительных проверок согласно действующим тарифам РР.

9. Условия декларирования соответствия

9.1 Декларация о соответствии продукции может приниматься в отношении конкретной продукции или группы однородной продукции, в отношении которой установлены единые требования, требующие подтверждения.

Заявитель принимает декларацию о соответствии продукции на основании документов, подтверждающих соответствие продукции установленным требованиям.

Декларация о соответствии продукции может быть направлена для регистрации только в один Орган по сертификации или в Федеральную службу по аккредитации.

9.2 Декларация о соответствии принимается на срок, установленный Заявителем продукции, но не более чем на пять лет, если иное не установлено критериями и/или используемой схемой декларирования.

9.3 В случае принятия декларации о соответствии продукции, Заявитель предоставляет непосредственно или направляет заказным почтовым отправлением с описью вложения и уведомлением о вручении в РР (Россия, 190121, г. Санкт-Петербург, Римского-Корсакова пр., д. 101, офис 1) подписанные Руководителем и заверенные, при наличии, печатью Заявителя:

7.4 Based on positive assessment results RR issues a certification document with changes made in certification scope.

8. Audits without preliminary notification

8.1 RR initiates carrying out of unscheduled audit in terms of chosen certification scheme without preliminary notification in following cases:

- by submission to RR information on claims to RR certified production of the Applicant;
- by renewal of certification document validity;
- by minor changes indicated in p. 5.14;
- by submission to RR information on court proceedings in respect to safety (quality) of certified production;
- by submission to RR information connected with safety (quality) of certified products and withdrawal of such production.

8.2 Applicant shall provide unhindered access for RR experts for carrying out of audits without preliminary notification if such visits are carried out ding a regular working day of the Applicant.

8.3 Applicant is obliged to pay for RR services on additional audits according to actual RR rates.

9. Conformity declaration conditions

9.1 Product conformity declaration can be adopted in respect of particular production or group of similar production in respect of which unified requirements are specified requiring confirmation.

Applicant adopts product conformity declaration based on documents conforming product conformity to specified requirements.

Product conformity declaration can be submitted for registration only in one certification body or Federal accreditation service.

9.2 Conformity declaration is adopted for period specified by production Applicant but not more than for five years if other is not specified by criteria and/or used scheme of declaration.

9.3 In case of adopting of product conformity declaration the Applicant submits directly or by post with list of enclosures and notification on handing in RR (office 1, Rimskogo-Korsakova ave. 101, Saint Petersburg, 190121, Russia) signed by the Manager and authenticated by seal of the Applicant:

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР

- Заявление на регистрацию декларации о соответствии,
- Декларацию о соответствии продукции,
- копии документов, подтверждающих государственную регистрацию Заявителя,
- копию договора с иностранным изготовителем, предусматривающего обеспечение соответствия поставляемой продукции установленным требованиям и ответственность за несоответствие поставляемой продукции указанным требованиям (для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя).
- копии доказательственных материалов, представление которых для регистрации декларации о соответствии предусмотрено техническим регламентом (техническими регламентами), в том числе результаты исследований (испытаний) и измерений продукции, подтверждающие соблюдение требований технического регламента (технических регламентов), действие которого на нее распространяется (в случае если техническим регламентом предусмотрено проведение исследований (испытаний) и измерений декларируемой продукции), заверенные печатью (при наличии) и подписью заявителя.

9.4 Должны быть соблюдены требования к форме, содержанию и заполнению декларации о соответствии установленные:

— для продукции, на которую распространяется действие Технических регламентов Евразийского экономического союза — в Решении Коллегии Евразийской экономической комиссии от 25.12.2012 № 293;
— для продукции, на которую распространяется действие Технических регламентов РФ — в Приказе Минпромэнерго РФ от 22.03.2006 № 54;
— для продукции, на которую распространяется Решение Комиссии Таможенного союза от 07.04.2011 № 620 — в Приложении № 3 Решения Комиссии Таможенного союза от 18.06.2010 № 319;
— для продукции, на которую распространяется Постановления Правительства РФ от 01.12.2009 № 982 — в п. 4 Приказа Минэкономразвития России от 24.11.2014 № 752.

9.5 Принятие решения о регистрации декларации о соответствии не превышает трёх дней.

По результатам рассмотрения представленной документации РР либо регистрирует декларацию, либо информирует Заявителя о невозможности регистрации декларации о соответствии продукции.

9.6 За недостоверное декларирование соответствия продукции Заявитель несёт ответственность

- Application for conformity declaration registration,
- Product conformity declaration,
- copies of documents conforming state registration of the Applicant,
- Copy of agreement with foreign manufacturer providing assurance of conformity of supplied products to specified requirements and responsibility for nonconformity of supplied products to specified requirements (for entity performing functions of foreign manufacturer).
- Copies of evidential materials, provision of which for registration of the conformity declaration is provided for by the technical regulation (technical regulations), including results of product examinations (tests) and measurements confirming compliance with the requirements of the technical regulation (technical regulations) scope of which covers such products (in case a technical regulation provides for examination (testing) and measurements of products being declared), certified by a seal and a signature (if any) of an applicant

9.4 There shall be adhered requirements to form, content and filling out of conformity declaration, specified:

— for production to which are extended technical regulations of the Eurasian Economic Union – in the decision of Eurasian Economic Union board as of 25.12.2012 No. 293;
— for production to which are extended technical regulations of RF — in the order of RF Minpromenergo as of 22.03.2006 No. 54;
— for production to which is extended the Decision of Customs Union Commission as of 07.04.2011 No. 620 — in Annex No. 3 of the Decision of Customs Union Commission as of 18.06.2010 No. 319;
— for production to which are extended Statements of RF Government as of 01.12.2009 No. 982 — in p. 4 of the Order of Ministry for Economic Development and Trade of RF as of 24.11.2014 No. 752.

9.5 Making decision on conformity declaration registration is not more than three days.

According to results of submitted documentation review RR either registers declaration or informs the Applicant on impossibility of product conformity declaration registration.

9.6 The Applicant is responsible for uncertain product conformity declaration provided by the article 14.44 of RF Code on administrative violations.

© Certification Association "Russian Register"
Controlled copy is placed on RR website

предусмотренную статьёй 14.44 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях.

9.7 В случае принятия Заявителем решения о прекращении действия декларации о соответствии продукции, на которую распространяются требования Технических регламентов Евразийского экономического союза, Заявитель должен направить соответствующее Уведомление о прекращении действия декларации о соответствии продукции в РР или Федеральную службу по аккредитации.

Уведомление о прекращении действия декларации о соответствии продукции иным критериям направляется только в Федеральную службу по аккредитации.

9.8 Срок хранения зарегистрированной декларации о соответствии и доказательных материалов у Заявителя – не менее 10 лет после окончания срока её действия.

10. Маркировка продукции

10.1 Заявитель осуществляет самостоятельно любым удобным для него способом маркировку должным образом идентифицированной продукции, которая соответствует подтверждённым требованиям, соответствующим знаком обращения на рынке и/или знаком соответствия.

10.2 Особенности маркировки продукции знаком обращения на рынке устанавливаются техническими регламентами.

Использование Знака соответствия РР возможно только при наличии документа о сертификации, разрешающего его применение.

10.3 Продукция должна маркироваться знаком обращения на рынке, только после подтверждения соответствие требованиям всех технических регламентов, действие которых распространяется на такую продукцию.

10.4 Наличие на продукции знака обращения на рынке означает, что физическое или юридическое лицо, которое осуществило маркирование или отвечает за это, проверило и удостоверяет соответствие продукции требованиям всех технических регламентов, действие которых распространяется на неё, и прохождение надлежащих процедур оценки соответствия.

10.5 Запрещается маркирование продукции любым другим знаком, способным ввести потребителя в заблуждение. Любой другой знак может наноситься на продукцию, если он не ухудшает видимость, чёткость и разборчивость знака обращения на рынке и не создаёт путаницы с ним.

10.6 Выпускаемая продукция должна сопровождаться Документом о качестве.

Документ о качестве должен распространяться на конкретные ассортименты и партии продукции, не

9.7 In case of making decision by the Applicant on termination of validity of product conformity declaration to which are extended requirements of technical regulations of Eurasian Economic Union, Applicant shall submit appropriate Notification on product conformity declaration termination to RR or Federal accreditation service.

Notification on termination of product conformity declaration validity to other criteria is submitted to the Federal accreditation service only.

9.8 Keeping period of registered conformity declaration and prove materials by the Applicant – not less than 10 years after it's expiration date.

10. Production marking

10.1 Applicant makes all by itself using any convenient way the marking of suitably identified production which conforms to confirmed requirements, with appropriate market circulation mark and/or conformity mark.

10.2 Peculiarities of production marking with market circulation mark are specified by technical regulations.

Using of RR conformity mark is possible only by presence of certification document permitting it's application.

10.3 Production shall be marked by the market circulation mark only after conformity assessment to requirements of all technical regulations, validity of which is extended to such production.

10.4 Presence of the market circulation mark on production means that the private individual or the legal entity which carried out marking or is responsible for it, checked and verified conformity of production to requirements of all technical regulations, validity of which is extended to such production, and the conformity assessment to appropriate procedures.

10.5 It is prohibited to mark the production with any other mark which can mislead the customer. Any other mark can be put on production if it does not negatively affect the visibility, readability and legibility of the market circulation mark and does not create confusion with it.

10.6 Output production shall be supported by Quality document.

Quality document shall be extended to particular assortments and lots of production not enabling incorrect interpretation of it's scope or addressee. This

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР

позволяя неправильного толкования относительно его области распространения или адресата. Данный документ должен содержать следующую информацию:

- уникальная идентификация документа,
- наименование и адрес организации, выпустившей документ,
- идентификацию продукции, обеспечивающая возможность её прослеживаемости (например, наименование, тип, дату производства, номер партии или конкретной продукции и т.п.),
- заявление о соответствии применимых характеристик установленным требованиям и ссылки на документы, в которых эти характеристики определены,
- информация, подтверждающая сделанное заявление о соответствии, например:
  - ссылку на документы, выданные по итогам подтверждения соответствия третьей стороной, и относящиеся к продукции,
  - ссылка на наличие сертифицированной системы менеджмента, в рамках которой осуществляется производство, контроль и/или испытания продукции, в отношении которой выпущен документ о качестве,
  - информация относительно прочих имеющихся сертификатов, лицензий, разрешений или наград,
- дата и место выпуска документа,
- подпись, фамилия и инициалы и должность лица, подписывающего документ от имени и по поручению организации,
- любые ограничения по действию выпущенного документа.

document shall contain following information:

- exclusive identification of the document,
- name and address of organization issued the document,
- identification of production providing the possibility of it's traceability (e.g., name, type, date of manufacture, number of lot or particular production etc.),
- declaration of compliance of applied characteristics to specified requirements and references on documents where these characteristics are specified,
- information confirming the made declaration of compliance, e.g.:
  - reference on documents issued on the conformity assessment results by the third party and relative to production,
  - reference on certified management system in terms of which is carried out manufacture, control and/or testing of production, in respect of which is issued a quality document,
  - information regarding other present certificates, licenses, permits or awards,
- date and location of document issuance,
- signature, name and initials and position of a person signed the document on behalf of and by order of organization,
- any restrictions on validity of issued document.

11. Жалобы и апелляции

11.1 Заявитель или другая заинтересованная сторона вправе подать жалобу на действия или бездействия РР, или продукцию, процесс или услугу сертифицированную РР посредством её направления в письменном виде в Центральный офис РР на имя Генерального директора РР.

11.2 РР несёт ответственность за подтверждение получения жалобы, доведение в письменном виде до сведения заинтересованной стороны, подавшей жалобу, результатов анализа и информации о предпринятых действиях по жалобе. В случае неудовлетворённости решением РР заинтересованная сторона вправе обратиться с апелляцией на решение РР в Сертификационный Совет РР.

11.3 Если заинтересованная сторона не удовлетворена результатами рассмотрения апелляции согласно процедурам РР, то она вправе подать апелляцию на действия РР в вышестоящие инстанции, такие как аккредитующий орган и/или арбитражный суд. Процесс управления жалобами и апелляциями описан в процедуре НД № 005.00-214. Данная процедура является открытой и доступна для заинтересованных сторон.

11. Complaint and appeals

11.1 An applicant or another stakeholder has the right to submit a complaint against RR actions or inactions, or RR certified products, processes or services by submitting it in written form to the RR head office addressed to RR Director General.

11.2 RR is responsible for confirmation of complaint receiving, for making aware of the stakeholder made a complaint in written form the results of analysis and information on actions taken in respect of the claim. In case of dissatisfaction of RR decision the stakeholder may submit an appeal on RR decision to RR Certification Council.

11.3 If the stakeholder is dissatisfied with results of appeal reviewing according to RR procedures, it may submit an appeal on RR actions to higher authorities, such as accreditation body and/or commercial court. Process of complaints and appeals management is described in procedure ND No. 005.00-214. This procedure is public accessible for stakeholders.

© Certification Association "Russian Register"
Controlled copy is placed on RR website

12. Персональные данные

Обработка персональных данных субъекта в РР производится как без использования средств автоматизации, так и с их использованием. РР осуществляет обработку персональных данных субъекта для целей выполнения сертификационного процесса. В ходе обработки персональных данных могут быть совершены следующие действия: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передача (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение. Передача персональных данных третьим лицам осуществляется на основании законодательства Российской Федерации или законодательства субъекта персональных данных.

Может осуществляется трансграничная передача персональных данных субъектов на/с территорию стран-участниц Конвенции Совета Европы, и т.п. соблюдая правила о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, обеспечивающих адекватную защиту прав субъектов персональных данных, на возможную передачу персональных данных субъектов в аккредитующие органы.

Персональные данные субъекта обрабатываются с момента направления Заявки и в дальнейшем в течение действия заключенного Договора между РР и Заявителем и до срока хранения информации, согласно правил аккредитации или до получения РР заявления об отзыве субъектом согласия на обработку персональных данных в письменной форме.

Обеспечение сохранности персональных данных и допуска к ним уполномоченных лиц обеспечивается техническими средствами и внутренней нормативной документацией Ассоциации по сертификации «Русский Регистр» в соответствии с законодательством Российской Федерации или законодательства субъектов персональных данных.

12. Personal data

Processing of a subject's personal data in RR is performed both with and without automation means. RR performs processing of the personal data of a subject for the purposes of the certification process. The following actions can be performed during processing of the personal data: collection, recording, organization, accumulation, storage, adaptation (updating, alteration), retrieval, use, disclosure (transmission, dissemination, making available), anonymization, blocking, erasure or destruction. Disclosure of the personal data to third parties is performed on the basis of the Russian Federation legislation or the legislation of the personal data subject.

Cross-border transfer of the subject's personal data from/to the territory of the European Council Convention member-states may be performed, etc. with adherence to the guidelines for protection of natural persons during automated processing of the personal data which ensure adequate protection of the personal data subjects' rights for potential transfer of the subjects' personal data to the accreditation bodies.

Personal data of a subject are processed since the date of an Application and then during the period of validity of a Contract concluded between RR and an applicant Organization and for the period of data retention, in accordance with the accreditation rules or until RR receives a written request from the subject to withdraw their consent for processing of the personal data.
Personal data security and access to it for authorized persons are ensured by hardware and software and internal normative documents of Certification Association "Russian Register" in accordance with the Russian Federation legislation or legislation of personal data subjects.

© Ассоциация по сертификации "Русский Регистр"
Контролируемый экземпляр размещён на сайте РР